

## ABSTRACT OF THE FINAL QUALIFICATION PAPER

**Subject of the final qualification paper:** «Practical aspects of translation in the field of agriculture».

**Author of the final qualification paper:** Chernyshova Ekaterina Sergeevna.

**Research supervisor of the final qualification paper:** Candidate of Philology, Assistant Professor of the Department of Theory and Practice of translation (translation faculty) Sokhan A.A.

**Relevance of the subject of the research:** actively developing international cooperation of the Russian Federation and partner countries in the field of agriculture requires a competent translation of the basic documentation in this field, which is the subject of the work presented.

**Aim of the work:** identification and description of translation techniques of written translation in the field of agriculture from German into Russian, as well as an analysis of possible mistakes made by translators when performing a translation of this kind.

**Tasks:**

- 1) to identify theoretical and practical issues related to this type of translation;
- 2) to describe the main translation techniques, conditioned by the format and features of the source text on the basis of the translated text;
- 3) to analyze possible translation mistakes that can be made when translating the text of the brochure in the field of agriculture from German into Russian.

**Theoretical importance of the research:** In this paper, the main types of translation transformations used in the texts of agricultural subjects are considered, as well as theoretical recommendations to translators.

**Practical value of the research:** the paper presents not only the practical implementation of the used translation transformations, but also a short terminological dictionary and a glossary of abbreviations that can be used by translators as auxiliary materials in the translation.

**Scientific novelty:** Currently, there are enough works on the issues of translation in the field of agriculture, but they are mostly devoted to traditional issues of agriculture, while now there is an active development of new directions, for example, genetics, in the field of which there is a lack of works devoted to its aspects.

**Results of the research:** The main methods for the translation of proper names in the texts from the agricultural field are: loan translation, transliteration, concretization, generalization. The most frequent techniques are lexicosemantic transformations, including the actual lexical transformations, such as additions and omissions. It is also possible to single out the methods of concretization, generalization, descriptive translation, stylistic compensation, and such kinds of grammatical or structural transformations as a change in the morphological category, decomposition and conflation of sentences.

**Recommendations:** The materials of the work can be used in practical classes on translation at specialized faculties, trainings for specialists who speak German or Russian languages, during lectures and on practical exercises in lexicology, semantics, etc. Also, the results of the work may be of interest for further development of the questions of word formation, theory and practice of translation.